

意識形態(Ideology)

薛翠譯寫

18 世紀末，法國的啓蒙思想家希望用科學方法，探索思想或者觀念的源頭與發展，稱之為觀念的科學，或者 *idéologie*。1796 年，在法國哲學家德斯杜特·德·特拉西（Destutt de Tracy, 1754-1836）的英譯作品中，*ideology* 首次被引進英語世界。

由於拿破崙一世（Napoleon Bonaparte, 1769-1821）曾經批評那些啓蒙思想家是“空論家(*ideologue*)”，背離「有關人類心靈及歷史教訓的知識」，於是 *ideology* 便帶有貶義，尤其為保守派用於罵斥極端的革命政治理論。

到了 19 世紀中，馬克思（Karl Marx, 1818-1883）和恩格斯（Friedrich Engels, 1820-1895）挪用 *ideology* 的貶義，在他們合寫的《德意志意識形態》（*The German Ideology*, 1845）中，批評德意志資產階級的唯心主義哲學體系。他們認為統治階級的思想及其物質的條件密不可分：「統治階級的思想在每一時代都是佔統治地位的思想。這就是說，一個階級是社會上佔統治地位的物質力量，同時也是社會上佔統治地位的精神力量。」他們筆下的 *ideology*，首先揭示不平等的權力關係，指統治階級生產一種虛假意識（*false consciousness*），扭曲對現實的認識；其次，指涉特定階級與社群的思想與信仰體系。

後來的馬克思主義者，繼續探究資產階級的思想如何佔據統治地位。法國哲學家阿爾都塞（Louis Althusser, 1918-1990）在〈意識形態和意識形態的國家機器〉“*Ideology and Ideological State Apparatuses*”（1969）闡述，意識形態滲透每個角落，每個人都參與其中，例如平日在街上，警察突然叫住你，你馬上回頭回應，這一召喚一應召便是主體建立的過程，稱之為召喚（*interpellation*）。此外，意識形態需要靠國家機器像政府、軍隊、警察、法律、家庭、學校、教會、媒體、工會等不斷生產與再生產。

當代文化理論家都擴大意識形態的含義，從種族、性別和性向等的角度，穿透日常生活細節和微不足道的瑣事，捕捉意識形態如何運作。英國文化研究的健將斯圖亞特·霍爾（Stuart Hall, 1932-）將意識形態定義為「思考與算計世界的框架，人們用『思想』描繪社會世界如何運作、自身的位置，以及應該去做甚麼」。美國酷異理論家茱迪思·芭特勒（Judith Butler 1956-）則提出性別的表演形式（*gender performativity*）——性別是透過各式各樣的、性別化的「行動」表演或實踐出來。例如，嬰兒出生的時候，醫生或者助產士會說：「是男的／女的」。於

是人一出生便捲入性別的話語中。

以上乃 ideology 在歐美的社會歷史脈絡中的演變，而在中國的情境，從 1919 年開始，ideology 有多種譯法或者詮釋，例如「觀念的形態」、「精神的構造」、「社會的思想」、「意德沃羅基」、「觀念形態」、「思想體系」等，其中「意識形態」逐漸成為約定俗成 ideology 的一般譯法。不過，無論所指是思想、觀念、意識，ideology 的意義還是因應不同的脈絡(context)與挪用而有所不同，因此是一個充滿變動與爭端的關鍵詞。

參考書目：

Althusser, Louis. 1971. *Lenin and Philosophy and Other Essays*. New York and London: Monthly Review Press.

Bennett, Tony, Lawrence Grossberg, and Meaghan Morris. 2005. *New Keywords: a Revised Vocabulary of Culture and Society*. Malden, Mass. : Blackwell Publishing.

Edgar, Andrew, and Peter Sedgwick eds. 1999. *Key Concepts in Cultural Theory*. London and New York: Routledge

Farmer, Brett. 2003. "The Ideologies of Everyday Life". *Interpreting Everyday Culture*. Edward Arnold Publishers.

Williams, Raymond. 1983. *Keywords: A Vocabulary of Culture and Society*. London: Fontana Press.

雷蒙·威廉斯《關鍵詞》，劉建基譯，三聯書店，2005。

《社會學·人類學新詞典》，黃平、羅紅光、許寶強主編，吉林人民出版社，2003。

《德意志意識形態》，馬克思、恩格斯著，人民出版社，2003。

《關鍵詞》，廖炳惠編著，麥田出版，2003。

< “ 意 識 形 態 ” 概 念 源 流 略 考 > ， 網 址：
<http://www.ccmedu.com/detail.aspx?boardID=12&ID=2726>